



MULTILINGUAL TRANSLATION & COMMUNICATION SERVICES

PASPARTU
TRANSLATION SERVICES
ATHENS, GREECE

Certified Provider

MEDICAL & PHARMACEUTICAL
TRANSLATIONS

Company info



- Since 2005, Paspartu provides translation services specifically for the **medical and pharmaceutical industry** in all European Asian, and Arabic languages. The company was formed by top industry language consultants that joined forces and combined their 15 year long industry knowledge and expertise. The company is located in Athens, Greece and employs 20 full time language consultants offering high quality medical translation services.



- With a global network of **550 dedicated linguists** from more than 25 countries, Paspartu offers “local” translations to an international clientele. Paspartu network includes technical translators, terminology experts, specialized engineers, and desktop publishing professionals.



- Invested in quality through **professional certifications** such as EN ISO 9001:2008, and DIN EN 15038:2006-08 high quality services. Additionally, one of the few companies in the translation and localization industry to acquire ISO/IEC 27001:2005 certification for its Information Security Management System.

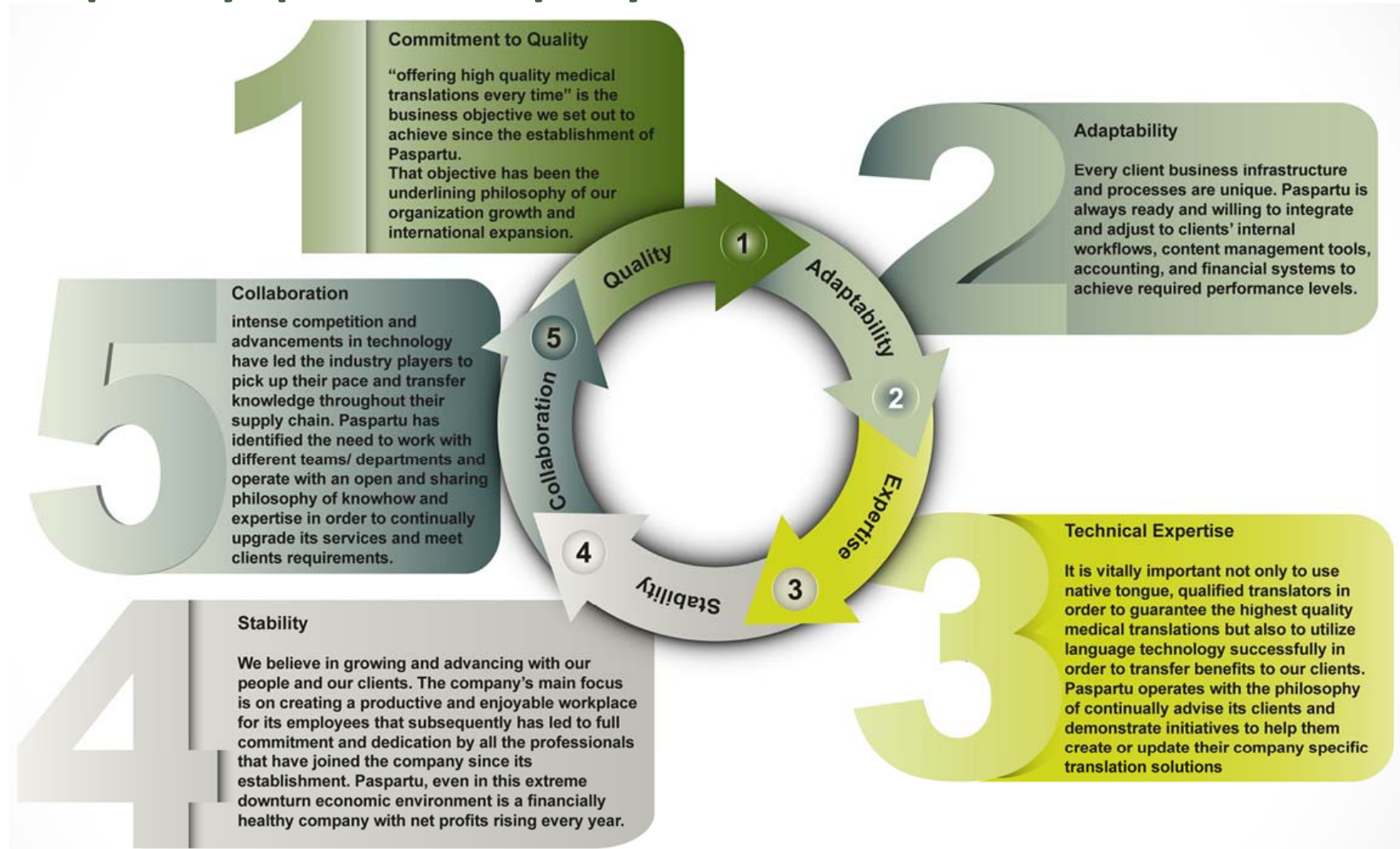


- Paspartu policy on **document and data security** is second to none, as we are experts in storing and handling sensitive information, as well as preventing unauthorized use.



- With more than 15 years of industry experience, Paspartu has succeeded in building an industry specific **language infrastructure combining of tools and processes** as well as translation assets (translation memories, industry-specific dictionaries and glossaries) that optimize translation needs and are daily utilized for medical and pharmaceutical translation projects.

Company philosophy



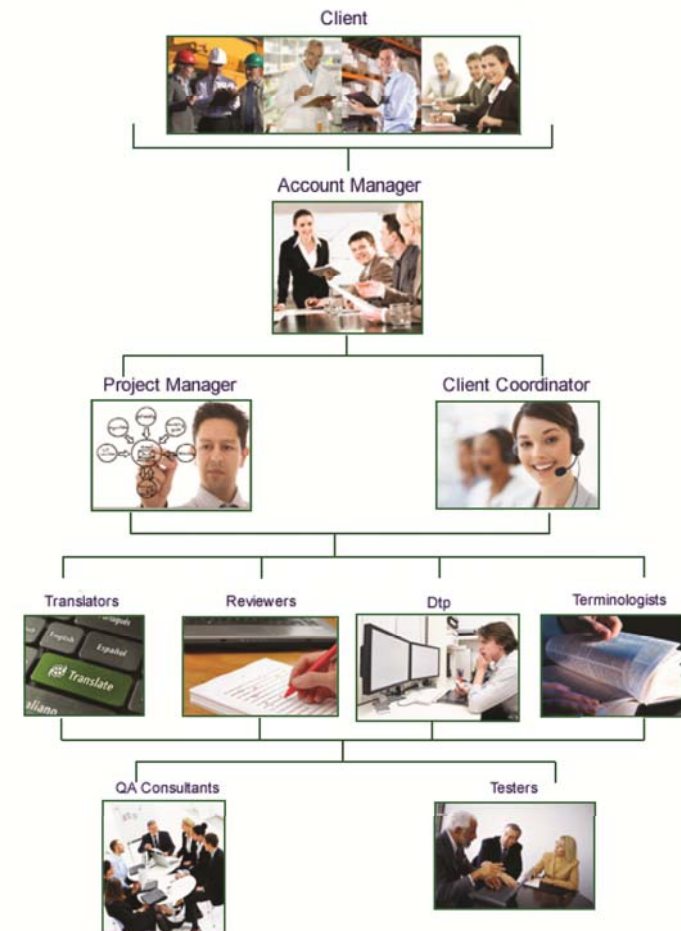
Advantages of working with us

- “Have a translation project dilemma? Consider it ours. We take on your challenges, work **collaboratively** with you, share our **expertise** and **guide** you through unforeseen obstacles.”
- “What technology do we use? Whatever works best for you! We will create a customized solution to **meet** your needs.”
- “We go beyond customer service. Our goal is to anticipate your **needs**, make **recommendations**, and help you continually **refine** and **improve** your processes.”
- “Unpredictable volumes? Floating delivery dates? No matter what your project size, we know that **speed** is critical – our goal is to make sure you **meet** every deadline, regardless of the number of words.”
- “We are fluent in the languages of the regulatory constraints and global compliance. That’s why our project managers are **fully trained** in MDD interpretation and can help you **adapt** to ever-changing updates.”
- At Paspartu, we promise your **accuracy** as apart from our ISO Certifications, we are able to certify our translations by medically trained translators for almost any medical use.”
- We have the **technical expertise** and the ability to advice you on creating innovative language solutions for **handling** and **managing** your translation requirements.”

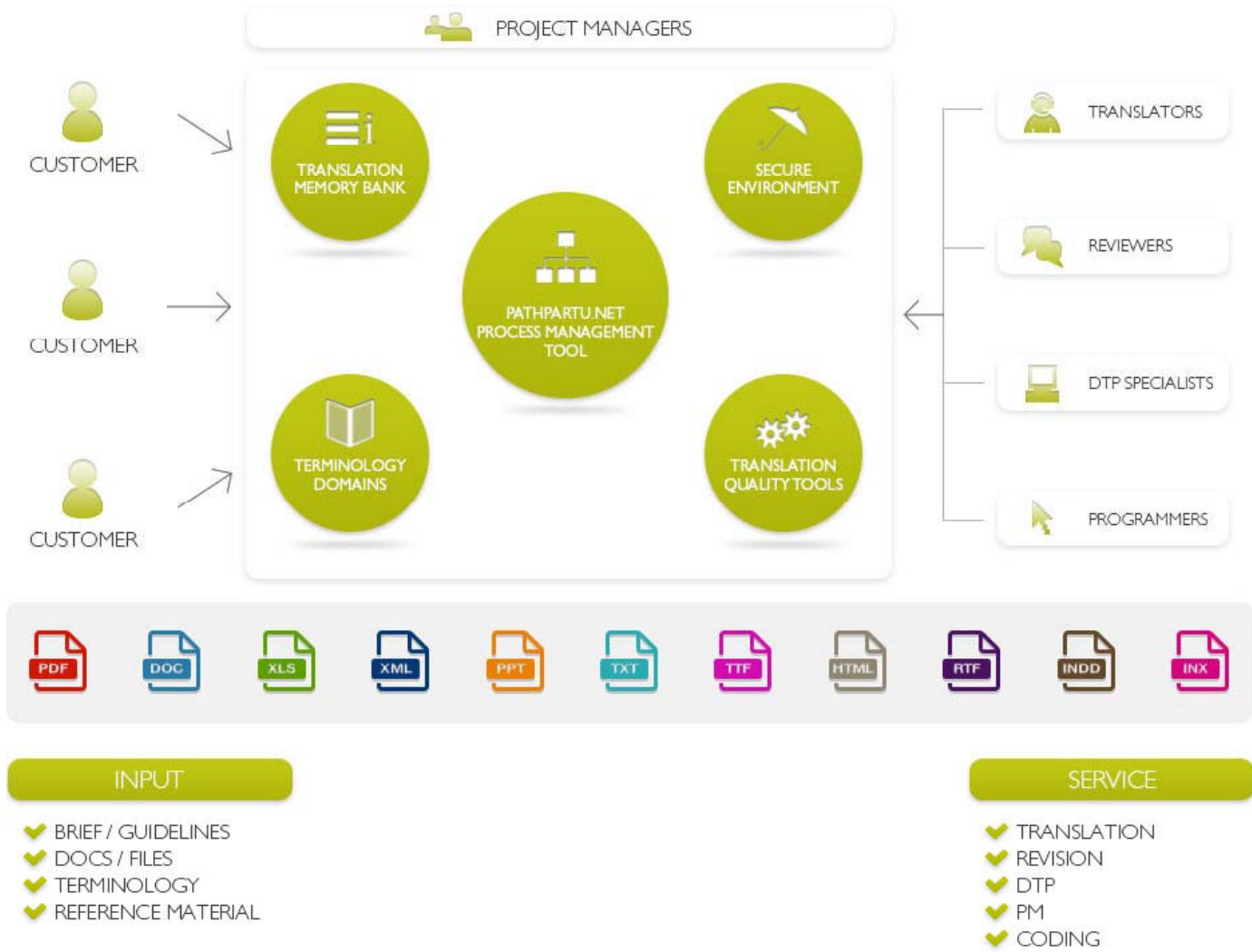
Medical & Pharmaceutical Translation Team

- **Account Manager:** The Account Manager functions as a liaison between and the company's team of professionals, ensuring that every commitment is met.
- **Project Manager:** Our PM's have extensive knowledge of the industry and are experts in implementing PM processes, organizing translation resources and controlling project changes to generate maximum team performance.
- **Translation Team:** team members (translators, terminologists, proofreaders, industry editors, QA reviewers) are formed based on medical / pharmaceutical domain translation knowledge and experience.
- **IT Support Team:** The I.T team is responsible for the daily management of the infrastructure that supports the translation production process

Project Team



Translation Cloud Platform – Pathpartu.NET



Pathpartu.NET Platform – Benefits



Speed

- Instant quotations, task specific allocations and full integration with customers' Translation Memory (TM)



Service

- Extensive pull of linguistic experts managed by industry specific and qualified project managers



Quality

- Project tasks and workflow contain key check points, effective documentation review system and QA flags according to EN15038, ISO9001 and ISO27000 standards



Security

- Translation kit is prepared within the platform and based on project/customer unique requirements. Linguists then log in the platform and perform services. All involved have signed NDA and follow customer SLA as well as disaster recovery and data security policies



Cost Effective

- No extra fees as our services are charged by the word without any extra fee for PM or admin as we always leverage technology to our customers' benefit

Translation Tools and Software

Tools and DTP on Macintosh and PC	Translation & Localization Software
InDesign	Idiom
Illustrator	Déjà vu
Photoshop	TRADOS
Acrobat	Transit
FrameMaker	Passolo
PageMaker	Multilizer
Adobe Dreamweaver	Catalyst
Corel Draw	Euterpe, Eurodic
QuarkXpress	Autom, TIS
Freehand	SDLX
Microsoft Office Suite	SDL Insight

Indicative Projects Completed*

Client 1 Profile:	<i>The 'client' sells innovative laboratory instruments and reagents based on electrophoresis technology. The 'client' is a key player in electrophoresis introducing major innovations in this field with subsidiaries and exclusive distributors spread in more than 80 countries</i>
Job Category:	<i>Instructions for Use and User guides, Leaflets and brochures, Regulatory Compliance Documents, Package Inserts and Labels, Marketing material, Software Application Interfaces and Documentation</i>
Product Category:	<ul style="list-style-type: none"> Automated system for capillary electrophoresis Gel electrophoresis Electrophoresis scanning software Educational material
Source Language (s):	<i>English, French</i>
Target Language (s):	<i>Bulgarian, Chinese, Croatian, Czech, Danish, German, Greek, Hungarian, Japanese, Lithuanian, Norwegian, Polish, Romanian, Russian, Serbian, Turkish</i>
Number of Words / Pages:	4.000.000 / 15.000
Source Document Format:	<i>.doc, .ppt, .xls, pdf, .indd, .fm</i>
Client of Paspartu Since:	<i>2006</i>

Client 2 Profile:	<i>The 'client' manufactures several pharmaceutical drugs, with billions of sales all around the world and more than 50.000 employees placing it among the top twenty pharmaceutical corporations worldwide.</i>
Job Category:	<i>Case Report Forms (CRF), Manufacturing Process Description, Clinical Protocols, Insert Leaflets, Regulatory Documents, Product Labels</i>
Product Category:	<ul style="list-style-type: none"> Pharmaceuticals for: gynaecology, andrology, multiple sclerosis, oncology, and contrast agents
Source Language (s):	<i>English, Greek, Italian</i>
Target Language (s):	<i>Bulgarian, Chinese, Croatian, Czech, Danish, German, Greek, Hungarian, Japanese, Lithuanian, Norwegian, Polish, Romanian, Russian, Serbian, Turkish</i>
Number of Words / Pages:	950.000 / 3.000
Source Document Format:	<i>.doc, .ppt, .xls, pdf, .indd, .fm</i>
Client of Paspartu Since:	<i>2006</i>

Client 3 Profile:	<i>The 'client' is one of the largest pharmaceutical companies in the world with more than 80.000 employees. A global research-driven pharmaceutical company that discovers, develops, manufactures and markets a broad range of pharmaceutical products.</i>
Job Category:	<i>Clinical Trial Agreements, Study Protocols and Synopses, MSDSs, INDs, Patents and patent applications, CMC documentation, QOLs and other PROs, Case Report Forms, EDC Documentation, Marketing Materials</i>
Product Category:	<ul style="list-style-type: none"> Pharmaceuticals (drugs, pesticides, food preservatives, reagents) Pigments & Cosmetics Liquid Crystals
Source Language (s):	<i>English, Greek, Dutch, Spanish</i>
Target Language (s):	<i>English, Greek</i>
Number of Words / Pages:	1.250.000 / 5.000
Source Document Format:	<i>.doc, .ppt, .xls, pdf, .indd, .fm</i>
Client of Paspartu Since:	<i>2006</i>

Client 4 Profile:	<i>The 'client' operates globally through its six industry segments: Life Science Research, Clinical Diagnostics, Process Separations, Food Science, Spectroscopy and Life Science Education. The 'client' has offices and facilities worldwide and more than 7,000 employees.</i>
Job Category:	<i>Clinical trials, certificates, safety data sheet, clinical microbiology, product information, Regulatory Documents, Product Labels</i>
Product Category:	<ul style="list-style-type: none"> Clinical Diagnostics Spectroscopy Life Science Research Laboratory instruments, apparatus, and consumables
Source Language (s):	<i>English, Italian, Greek</i>
Target Language (s):	<i>English, Italian, Greek, Spanish, French</i>
Number of Words / Pages:	1.500.000 / 6.000
Source Document Format:	<i>.doc, .ppt, .xls, pdf, .indd, .fm</i>
Client of Paspartu Since:	<i>2007</i>

* Ask us to send you our complete Customer Reference and Case Studies Portfolio

Indicative Clients



BIO-RAD



FAMAR
HEALTH CARE SERVICES



FERRING
PHARMACEUTICALS



JANSSEN-CILAG



Lundbeck



MERCK

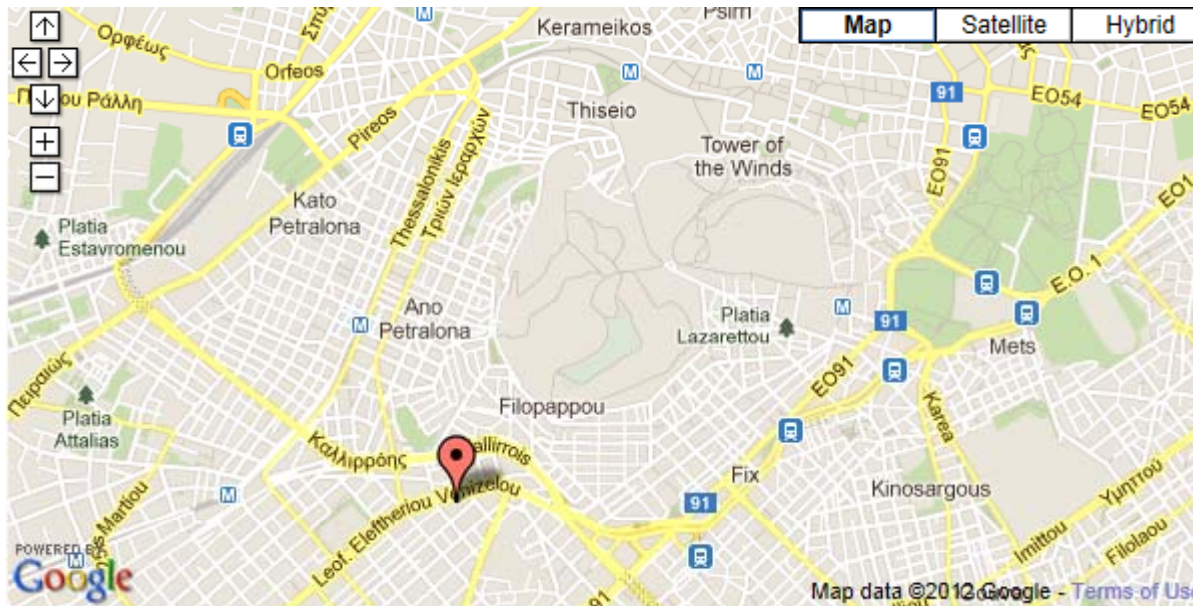


micrel
Medical Devices



Werfen Group

Contact Details



Paspартu

Tel: +30 210 9571777

Fax: +30 210 9571787

Email: info@paspartu.gr

Web: www.paspartu.gr

Location:

El. Venizelou 25, Kallithea,
Athens, Greece 176 76

